

**Ala xa masenyi**  
**Annabi Pɔlu naxan sɛbɛ**  
**Filipi danxaniyatɔɛ nɔma ma**  
**Masenyi nde yi Kitaabui xa**  
**fe ra**

Yi Kitaabui findixi bataaxɛ nan na Isa xa xɛɛra Pɔlu naxan sɛbɛ Isayankɛ ma naxee nu sabatixi Filipi taa kui. Singe Pɔlu nu bara kawandi ti mɛnni alako mixie xa danxaniya Isa ma. E xa danxaniya naxa sabati a fanyi ra, han e Pɔlu mali a xa wali kui yire gbɛtɛ. Na taruxui sɛbɛxi Isa xa Xɛɛrae xa Taruxui kui, sora 16.

Pɔlu to balan geeli Rɔma a xa danxaniya xa fe ra, Ala naxa a niya a xa bataaxɛɛ sɛbɛ danxaniyatɔɛ nɔma ndee ma. Pɔlu naxa bataaxɛ keren sɛbɛ Filipi danxaniyatɔɛɛ ma. A naxa e ralimaniya alako e xa lu Ala sagɔɛ, e man xa findi misaali fanyi ra naxan nɔma a niyade mixi gbɛtɛɛ xa bira Isa fɔxɔ ra. Pɔlu naxa e ratu a e mu nɔma e yetɛ rakiside e xa fe fanyi saabui ra, fo Isa saabui ra naxan a yetɛ baxi sɛrɛxɛ ra dunija birin bɛ.

To Isayankɛ man nɔma limaniya sɔtɔde yi Kitaabui saabui ra. Ala xa masenyi xaxili fanyi nun sɛnbɛ fima mixie ma e na e bɔɛ rabi a bɛ. Ala xa won mali alako won xa sɛɛwɛ kolon naxan fatanxi Alatala ra. Amina.

**Ala xa masenyi**  
**Annabi Pɔlu naxan sɛbɛ**

## Filipi danxaniyatɔɛ ɲama ma

### *Xɛɛbui*

<sup>1</sup> N tan Pɔlu nun Timote, naxee findixi Ala xa Mixi Sugandixi Isa xa konyie ra, muxu bara wo xɛɛbu, Ala xa Mixi Sugandixi xa seniyentɔɛ naxee na Filipi, a nun wo xa yareratie nun wo malimae.

<sup>2</sup> Won Baba Ala nun a xa Mixi Sugandixi Marigi Isa xa hinne nun bɔɲɛsa fi wo ma.

<sup>3</sup> Temui birin n na ratu wo ma, n Ala tantuma nɛ.

<sup>4</sup> N Ala maxandima wo bɛ sɛɛwɛ ra temui birin,

<sup>5</sup> barima wo bara n mali Ala xa masenyi kawandife ra kabi a fɔlɛ han yakɔsi.

<sup>6</sup> N a kolon, Ala, naxan wali fanyi fɔlɔxi wo tagi, a fama nɛ a rakamalide a xa Mixi Sugandixi Isa fa lɔxɔɛ.

<sup>7</sup> A lan nɛ yi xaxili xa lu n bɛ barima wo rafan n ma. Xa n na geeli kui, xa n na Ala xa xibaaru fanyi xunmageresofe kawandi ra, Ala hinnema nɛ won birin na.

<sup>8</sup> Ala a kolon n wo xanuxi alɔ a xa Mixi Sugandixi Isa wo xanuxi ki naxɛ.

<sup>9</sup> N Ala maxandima nɛ wo bɛ alako wo xa xanunteya xun xa masa fe kolonyi nun fahaamui tilinxi ra,

<sup>10</sup> alako wo xa nɔ a kolonde fe naxan tide gbo. Na kui, wo bɔɲɛ xa fixɛ, marakɔrɔsi yo naxa lu wo ma Ala xa Mixi Sugandixi fa lɔxɔɛ.

<sup>11</sup> Na lɔxɔɛ Isa fama nɛ wo matinxinde alako Ala xa matɔxɔ, a senbɛ xa kolon.

*Pɔlu nun kawanditie*

<sup>12</sup> N ngaxakerenyie, wo xa a kolon, tóore naxan n lixi, na bara Inyila Isa masenyi wali rasóoneya,

<sup>13</sup> barima mangε xa sóorie nun mixie birin bara a kolon n na geeli kui Ala xa Mixi Sugandixi xa fe nan ma.

<sup>14</sup> N ngaxakerenyie bara limaniya Marigi xa fe ma n ma jaxankate saabui ra. Yakosi e mu gaaxuma fefe ya ra, e Ala xa masenyi kawandima senbe ra.

<sup>15</sup> Nóni nan a ra, ndee na Ala xa Mixi Sugandixi xa fe kawandife mile nun tóone nan ma, kónó ndee fan na kawandi tife bópe fanyi nan na.

<sup>16</sup> Nee a rabafe xanunteya nan na, barima e a kolon a n findixi Xibaaru Fanyi xunmagereso nan na.

<sup>17</sup> Booree Ala xa Mixi Sugandixi xa fe kawandima e xa yete igboja nan na. E bópe mu fiixe. E joxo a ma a e noma n ma geeli jaxankate xun masade e xa kawandi ra.

<sup>18</sup> Fefe mu a ra. Xa e bópe fiixe, xa e bópe mu fiixe, e na Ala xa Mixi Sugandixi xa fe masenfe. Yi findima seewe nan na n be to nun tina,

<sup>19</sup> barima n a kolon fe naxee bara n li, e findima kisi nan na n be wo xa Ala maxandi saabui ra nun a xa Mixi Sugandixi Isa Xaxili xa mali saabui ra.

<sup>20</sup> N a kolon n fe birin nabama alako n naxa yaagi fefe ra. N xa limaniya yakosi alo temui dangixi alako Ala xa Mixi Sugandixi xa matoxoe soto n ma simaya xa na mu n ma faxe saabui ra.

<sup>21</sup> N ma dunjeigiri kui, n birama ne Ala xa Mixi Sugandixi foxo ra. N ma faxe findima fe fanyi nan na n be,

<sup>22</sup> Kɔnɔ xa n lu dunɔpa, n nɔma nɛ wali gbegebe rabade Ala bɛ. Awa, n munse rabama? N mu a kolon.

<sup>23</sup> Na fe na n bendunfe yire firin. A xoli n ma n xa keli be, n xa siga Ala xa Mixi Sugandixi yire. Na fan dangi fe birin na.

<sup>24</sup> Kɔnɔ a lanma n xa lu dunɔpa wo tan ma fe ra.

<sup>25</sup> N bara a kolon n luma nɛ wo ya ma alako wo xa siga yare, wo man xa sɛɛwa danxaniya kui.

<sup>26</sup> N na gbilen wo yire, wo xa matɔxɔɛ Ala xa Mixi Sugandixi Isa bɛ, na xun fama masade n ma fe ra.

<sup>27</sup> Wo jɛrɛ ki xa lan Ala xa Mixi Sugandixi xa Xibaaru Fanyi ma tun, alako xa n na wo ya ma ba, xa n mu na ba, n nɔma a kolonde xaxili keren nan na wo bɛ, wo birin walife danxaniya keren nan na, danxaniya naxan fatanxi Ala xa Xibaaru Fanyi ra.

<sup>28</sup> Wo naxa gaaxu wo gerefæ ya ra. Wo xa limaniya findixi tɔnxuma nan na e bɛ e lɔɛfe ra, wo fan xa a kolon wo kisima nɛ.

<sup>29</sup> Na kisi kelixi Ala nan ma, barima a bara hinne wo ra dɔxɔ firin: Wo danxaniyafe Ala xa Mixi Sugandixi ma, a nun wo man tɔɔrɔfe a bɛ,

<sup>30</sup> alɔ wo n fan to tɔɔrɔ ra ki naxɛ. Alɔ wo man bara a mɛ ki naxɛ, han ya n na na tɔɔrɛ nan kui.

## 2

### *Isa xa misaali*

<sup>1</sup> Ala xa Mixi Sugandixi to madundui nde fima wo ma, a xa xanunteya to limaniya nde fima wo ma, lanyi to na wo nun Ala Xaxili Seniyenxi tagi, xanunteya nun kinikini nde to na wo yi ra,

<sup>2</sup> wo xa n ma ꞑelexinyi rakamali. Wo lu lanyi kui. Xaxili keren, xanunteya keren, nun ꞑere ki keren nan xa lu wo tagi.

<sup>3</sup> Wo naxa fefe raba tɔɔne kui. Wo naxa wo yete rafisa wo booree be. Wo nde ba wo xa fe ra, wo a sa wo boore gbe xun yete magore kui.

<sup>4</sup> Wo naxa wo yete xa munafanyi fen. Wo wo booree nan ma munafanyi fen.

<sup>5</sup> Wo yuge xa lu alɔ Ala xa Mixi Sugandixi Isa.

<sup>6</sup> Kabi abadan, a nu na Ala keɔa ne, kɔɔɔ a mu tin a xa a yete tide sa Ala ilanyi.

<sup>7</sup> A naxa diɔe a yete birin ma, a tin lude konyi keɔa ma, a bari dunɔa ma alɔ adamadi, mixie fan naxa a kolon adamadi ra.

<sup>8</sup> A naxa a yete magoro, a xa Ala sago raba, han a naxa tin faxe ra wuri magalanbuxi ma.

<sup>9</sup> Na nan a toxi Ala naxa a binya, a a xili gbo dangi xili birin na,

<sup>10</sup> alako naxee na koore, naxee na boxi, naxee na boxi bun ma, e na Isa xili me temui naxe, e birin xa e xinbi sin a bun,

<sup>11</sup> e xa a fala,  
«Ala xa Mixi Sugandixi Isa nan na Marigi ra.»  
Na xa findi matɔɔe ra Baba Ala be.

<sup>12</sup> N xanuntenyie, wo bara n xui suxu n nu na wo tagi temui naxe. Yakɔsi fan, wo xa Ala xa yaamarie rabatu n xanbi dangife a singe ra. Wo xa gaaxu Ala ya ra, wo xa wakili wo xa kisi xa fe ra.

<sup>13</sup> Ala nan fe ragirima wo ma alako wo janige xa lan a gbe ma, wo xa a waxonfe raba.

<sup>14</sup> Wo ne fefe rabama wo naxa wo yaxaseri masa, wo naxa sonxo,

<sup>15</sup> alako nondi nun seniyenyi xa lu wo be, wo tan Ala xa die naxee yanbama alo te dexe yi duniya mixi jaaxi tinxintaree ya ma,

<sup>16</sup> wo ne kisi masenyi tima temui naxe. Na kui, n matoxoe sotoma Ala xa Mixi Sugandixi fa loxoe, barima n mu duniya igirixi toore kui fufafu ra.

<sup>17</sup> Hali n faxa wo be, n ma dunijeigiri fama findide wo be serexe nan na naxan sama wo xa danxaniya serexe xun ma. Na n naseewama ne.

<sup>18</sup> Wo fan xa seewa, won birin xa seewa.

### *Timote nun Epafrodite*

<sup>19</sup> N bara n xaxili ti Marigi Isa ra a xa n mali alako n xa Timote xee wo ma, alako a xa n nalimaniya wo xa xibaaru ra.

<sup>20</sup> Mixi yo mu na n yi ra, wo xa fe rafan naxan ma alo a tan.

<sup>21</sup> Birin wama e yete kan xa geeni nan xon ma, e mu na Ala xa Mixi Sugandixi Isa xa geeni xa fenfe.

<sup>22</sup> Wo a kolon Timote bara a tunnabexi toore kui Ala xa Xibaaru Fanyi xa fe ra. Kabi a naxa wali folo n seeti ma temui naxe, a bara lu alo di naxan birama a baba foxo ra.

<sup>23</sup> Na kui, a xoli n ma n xa a xee wo yire, n ma fe makenenma temui naxe.

<sup>24</sup> N a kolon a gbe mu luxi, Ala xa a ragiri n xa fa wo yire.

<sup>25</sup> Konon n ma mapoxunyi ma, fo n xa n ngaxakerenyi Epafrodite xee wo yire. A bara

n mali ki fanyi ra Ala xa fe geremaso kui, alo wo a xεεxi n ma fe naxan ma.

<sup>26</sup> Wo to xoli bara a suxu ki fanyi. A bara kontofli barima wo bara a xa fure fe mε.

<sup>27</sup> A fura nε a jaaxi ra. A gbe mu nu luxi a xa faxa, konto Ala naxa kinikini a ma. Ala naxa kinikini n fan ma, alako na sunnunyi naxa sa n ma tɔɔre xun.

<sup>28</sup> Na na a ra n bara gbata a xεefe ra wo ma alako wo xa jɛlexin a tofe ra, n fan boje ndedi xa sa.

<sup>29</sup> Wo xa a rasene Marigi xili ra sεεwe kui. Wo xa yi mixi mɔoli binya,

<sup>30</sup> barima a mu tondi fefe yo ra Ala xa Mixi Sugandixi xa wali kui, hali a findi a be faxe ra. A bara n mali wo tan mu nu noma n malide naxee ra.

### 3

#### *Kisi sɔtɔfe*

<sup>1</sup> Yakosi, n ngaxakerenyie, wo xa sεεwa wo Marigi ra. N mu taganma gbilende fee tagi rabade wo be, n naxee sɛbexi wo ma temui dangixi, alako na xa wo ratanga.

<sup>2</sup> Wo xa wo yete ratanga mixi jaaxie ma, wali kobi rabae naxee wama fine rawalife tun mixi sunnafa ma.

<sup>3</sup> Won tan nan na mixi sunnaxie ra a nɔndi ki ma, won tan naxee Ala batuma a Xaxili Seniyenxi saabui ra, naxee sεεwama Isa Ala xa Mixi Sugandixi xa fe ra, naxee mu e xaxili tima e yete ra.

<sup>4</sup> Xa n wa, n fan noma n xaxili tide n yete ra. Xa mixi nde a mapoxunxi ne a a noma a xaxili tide a yete ra, n dangi na kanyi ra pon!

<sup>5</sup> N sunnaxi a xi solomasaxan loxoε ne, Isiray-ilaka nan n na, naxan kelixi Bunyamin bonsoe, Eburu yati yati nan lanxi n ma n bari ki ma.

<sup>6</sup> N nu biraxi Ala xa seriyε foxo ra a Fariseni ki ne, n nu fa Isa xa danxaniyatoe jaxankata. Marakocsi naaxi yo mu nu na n ma.

<sup>7</sup> Kono yakosi, n to bara danxaniya Ala xa Mixi Sugandixi ma, n nu se naxan birin mapoxunxi fe fanyie ra, e tide yo mu na n be sonon.

<sup>8</sup> Marigi Isa kolonfe nan tide gbo nee birin be. Ala xa Mixi Sugandixi sotofe dangi na fe birin na, n bara naxee lu a xa fe ra. Na fee bara lu n be alo fee fufafu alako n xa Isa xa munafanyi soto.

<sup>9</sup> N xa lu a tan nan ma fe, barima n yete senbe mu noma n findide mixi tinxixi ra. N mu noma Ala xa seriyε birin nabatude. Kono xa n bara danxaniya Ala xa Mixi Sugandixi ma, Ala tan noma ne n matinxinde. Ala nan mixi matinxinma danxaniya saabui ra.

<sup>10</sup> Na kui, n wama naxan xon, n xa Isa kolon. N xa a xa marakeli senbe kolon, n man xa tooro alo a tooroxi ki naxe. N wama lufe ne alo Isa nu na ki naxe a faxa temui,

<sup>11</sup> alako n fan xa keli faxe ma.

<sup>12</sup> N a kolon n mu nu ge na birin sotoεe sinden, n ma fe mu gexi kamalide. Kono n xa siga yare alako Isa n sugandixi fe naxan ma, n fan xa a xa fe suxu.

<sup>13</sup> N ngaxakerenyie, n a kolon n mu gexi a suxude sinden, kono n fe keren nan nabama: N mu n kobe ratoma, n sigama yare nan tun ma.



<sup>14</sup> N birama ne n ma wali foxo ra, alako n xa sare soto Koore Mange Ala won xilixi naxan ma a xa Mixi Sugandixi Isa saabui ra.

<sup>15</sup> Won tan naxee xa danxaniya bara tilin, a lanma na mapoxunyi nan xa lu won birin yi ra. Kono xa a sa li mixi nde mu lanxi na fe ma, Ala fama na fan fiixede na kanyi be.

<sup>16</sup> Won xa siga yare alo won darixi a ra ki naxe.

<sup>17</sup> N ngaxakerenyie, wo xa n foxi raba. Mixi naxee jere ki luxi alo muxu gbe, nee nan xa findi misaali ra wo be.

<sup>18</sup> Ala xa Mixi Sugandixi yaxuie bara wuya, naxee mu lama a xa serexe ra wuri magalanbuxi ma. N jan bara na fala wo be sanya wuyaxi, kono yakosi n a masenma ne wo be n yaye ra.

<sup>19</sup> E bara loe. E yete waxonfe bara findi e xa ala ra. E naxan itema, na nan fama e ragorode. E birama yi dunija gbansan nan foxo ra.

<sup>20</sup> Kono won tan xonyi na ariyanna nan na, won nakisima Marigi Isa kelima dennaxe fafe ra won foxo ra. Won na na nan mamefe.

<sup>21</sup> A fama ne won fate makinikinixie masarade, e xa lu nore kui alo a gbe. A na rabama a senbe nan na, naxan dangi senbe birin nalanxi ra.

## 4

### *Marasi donxoe*

<sup>1</sup> N ngaxakerenyie, a xoli n ma n xa siga wo xeebude. N bara jalexin wo xa fe ra, naxan bara a niya n xa binye soto. N xanuntenyie, wo bira Marigi foxo ra alo wo darixi a ra ki naxe.

<sup>2</sup> Ewodiye nun Sintike, yandi wo xa lan wo bore ma Marigi xa fe kui.

<sup>3</sup> N malima fanyi, n bara i maxandi, i xa e mali, barima e fan bara n mali n ma kawandi tife geremaso kui. Kilementi fan bara n mali, alo n walibooree naxee xilie seβexi kisi buki kui.

<sup>4</sup> Wo seewa Marigi ra temui birin. N man xa a fala wo βe, wo xa seewa.

<sup>5</sup> Wo xa boje βexi xa makenen birin βe. Marigi mu buma fafe ra sonon.

<sup>6</sup> Wo naxa kontofili fefe ra, wo xa Ala maxandi fe birin kui, wo xa a mayandi, wo xa a tantu.

<sup>7</sup> Na kui, Ala bojesa nun xaxilisa fima ne wo ma naxan mooli mu toma yi dunija fari. A na rabama a xa Mixi Sugandixi Isa nan saabui ra.

<sup>8</sup> Donxoe ra, wo xa wo xaxili doxo yi fee nan xon ma: fe naxan yo findi nondi ra, naxan yo findi soobe ra, naxan yo tinxin, naxan yo seniyen, naxan yo fan, naxan yo findi seriye ra, naxan yo rafan Ala ma. Wo xa wo xaxili doxo yi fee nan xon binye nun tantui na naxee kui.

<sup>9</sup> N naxan masenxi wo βe, wo naxan toxi n ma misaali kui, wo bira na foxo ra. Na kui, Bojesa Mange luma ne wo seeti ma.

### *Xeebui*

<sup>10</sup> N bara Marigi tantu wo xa fe ra barima wo man bara wo joxo sa n xon. Singe wo nu bara wa n malife, konoo Ala mu a ragiri.

<sup>11</sup> N mu yi falaxi xe barima n hayi to na se nde ma. N bara n matinkan n xa wasa so se naxan na n yi ra.

<sup>12</sup> Xa sese yo mu na n yi ra, xa se gbegebe na n yi ra, a birin fan. Xa kaame n suxuxi, xa n lugaxi, n bara wasa a birin na. Xa n bannaxi, xa n tooxoxi, n bara seewa a birin na.

<sup>13</sup> N nɔma fe birin na n Marigi saabui ra, naxan senbe fima n ma.

<sup>14</sup> Kɔnɔ wo fan fe fanyi nan nabaxi n be n malife ra n ma tɔɔre kui.

<sup>15</sup> Filipikae, wo a kolon, kabi n naxa keli Masedon bɔxi Inyila Isa kawandi tife ra, danxaniyatɔe nama yo mu n mali fe nde ra fo wo tan.

<sup>16</sup> Wo tan nan na rabaxi. Wo naxa n mali sanya firin n nu na Tesaloniki temui naxe.

<sup>17</sup> N mu na sese fenfe n yete be. A xɔli n ma wo tan nan xa fe fanyi soto a kui.

<sup>18</sup> N hayi na naxan birin ma, n bara a soto. Wo naxan nasanbaxi n ma Epafrodite saabui ra, a bara n wasa han a bara dangi a i. Na serexe bara rafan Ala ma, a a kenɛn.

<sup>19</sup> N Marigi Ala fama fe birin fide wo ma wo hayi na naxan ma. Feere birin na a tan nan yi ra, a na birin nabama a xa Mixi Sugandixi Isa nan saabui ra.

<sup>20</sup> Ala tantu, Ala tantu. Ala naxan findi won Baba ra, won a tantuma ne han dunɔna rapɔnyi.

<sup>21</sup> Wo xa Isa xa seniyentɔe birin xeebu.

<sup>22</sup> Seniyentɔe birin naxee na n seeti ma, a gbengbenyi naxee walife Mange Sesare xɔnyi, e bara wo xeebu.

<sup>23</sup> Marigi Isa, Ala xa Mixi Sugandixi, xa hinne wo birin na.

**Soso Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila**  
**The Holy Bible in the Susu language of Guinea (Soso**  
**Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila Bible)**

copyright © 2015 Mission Évangélique Réformée Néerlandaise et les  
Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Mission Évangélique Réformée Néerlandaise

This translation is made available to you under the terms of the Creative  
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it  
in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are  
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,  
please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

f1d08866-ea3e-5b9b-b506-e7690c5c61d2